

**Zeitschrift:** Asiatische Studien : Zeitschrift der Schweizerischen Asiengesellschaft =  
Études asiatiques : revue de la Société Suisse-Asie  
**Herausgeber:** Schweizerische Asiengesellschaft  
**Band:** 51 (1997)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## INHALTSÜBERSICHT / TABLE DES MATIÈRES 1997

PETER ACKERMANN: Open Questions Concerning Method in the Study of Japanese Culture .....	23
PETER ACKERMANN: Varying Opinions on the Sino-Japanese War (1894-1895) and the Russo-Japanese War (1904-1905) .....	35
PETER ACKERMANN and EVELYN SCHULZ: Foreword .....	11
Synopsis .....	15
JOHANNES BELTZ: Spiritualiser le Dhamma? L'implantation contestée du Trailokya Bauddha Mahasangha en Inde .....	1055
LORENZ BICHLER: Organized Spontaneity: The Chinese Communist Party and its Grassroot Correspondents .....	963
ANDREAS BIGGER: Mehrere Versionen, Subhadrā zu entführen .....	1073
TERESA BIGONÍ: Looking for the definition of aesthetic experience <i>rasa</i> in the writings of Sacidānanda Hīrānanda Vātsyāyana .....	1079
TÉRENCE BILLETER: Nationalisme et stratégies identitaires en Chine contemporaine .....	971
MARIE BÖTSCHI: Die Verfilmung von Abe Kōbōs <i>Suna no Onna</i> .....	1127
HOLGER BUNGSCHE: Freaks, Gentlemen and Fanatics – Three Japanese Companies and their Corporate Cultures .....	49
PAOLA CALANCA: Piraterie et contrebande au Fujian: L'administration impériale face à la mer (17e-début du 19e siècle) .....	977
MARIA PIERA CANDOTTI: Lieux de réflexion métathéorique: Le langage de la science chez Bharṭhṛhari .....	1087
CLAUDIA DERICHS: Is Japan on its Way to Being Re-Asianised? – The Changed Determinants of the Political Decision-Making Process .....	71
DORIS DIENER: Die Frauenrechtlerin Ichikawa Fusae nach 1945 .....	1135
GAUDENZ DOMENIG: Sacred Groves in Modern Japan: Notes on the Variety and History of Shintō Shrine Forests .....	91
TANJA DUNCKER: “Auch wir haben einen Salman Rushdi”: Die Islamkritik des ‘Abdulhāliq Ma‘rūf .....	1113
WERNER M. EGLI: Zu Ursprung und Fortbestand der Vererbung nach dem Ultimogeniturprinzip bei asiatischen Bergbauern .....	881

2 INHALTSÜBERSICHT / TABLE DES MATIÈRES 1997

VINCENT ELTSCHINGER: Bhāvaviveka et Dharmakīrti: Sur āgama et contre la mīmāṃsā (2) .....	1095
KATHARINA EPPRECHT: Das Nichigyō Shōnin-Porträt von 1572: Ein Schlüsselwerk des Hasegawa Tōhaku (1539-1610).....	923
RAOUL D. FINDEISEN: “Neuer Wein in alten Schläuchen”? – Was ist eine literarische Gattung? Überlegungen im Umfeld der chinesischen Republik-Zeit (1911-49) .....	987
THOMAS FRÖHLICH: Die Religion des Grossen Ichs. Zur Entpolitisierung chinesischer Ordnungskrisen im 20. Jh .....	999
LISSETTE GEBHARDT: The Sowers of the Asian Seed: Nakagami Kenji .....	123
URS GEISER: Entwaldung und Landgewinnung, Diskurse und Macht: Zur sozialen Dynamik der Landnutzung in Kerala .....	897
HILARIA GÖSSMANN, SABINE JAKOBI and KERSTIN KATHARINA VOGEL: Crossing Borders between the Public and the Private: How the Worlds of Women and Men are Changing in Japan and China .....	149
GERALD GROBBEL: Aufs Eis schreiben – Zu den Quellen der neopersischen Idiomatik .....	1119
CHRISTINE GROSS: Die “gute Ehefrau und weise Mutter” im Wandel – Frauenleitbilder in der Frauenzeitschrift <i>Shufu no Tomo</i> , 1917-1935 .....	1141
SAMUEL GUEX: Takeda Taijun et la guerre sino- japonaise (1937-1945) .....	1149
STEPHAN GUTH: Das “Rätsel” ‘Aşk-ı Memnū’: ein Beitrag zur epochalen Lokalisierung der <i>Servet-i Fünün</i> -Bewegung .....	557
JAAKKO HÄMEEN-ANTTILA: The Early Maqāma: Towards defining a genre .....	577
FRANÇOISE JEANNOTAT: La science védique Maharishi: .....	1105
KIM KARLSSON: Zwischen Schrift und Bild – Tendenzen zur Abstraktion in der chinesischen Schriftkunst der Gegenwart .....	933
ANTOINE KERNEN: Les entreprises d’État, acteurs de la transition chinoise .....	1015
EDUARD KLOPFENSTEIN: Zum Gedenken an Prof. Dr. Cornelius Ouwehand .....	7
KATHRIN KÖSTER: Incorporating Changes Now – The Japanese Public Pension System Stands the Test of Time .....	183
STEFAN KOHLER: Rechtliche und wirtschaftliche Rahmen- bedingungen für die Bewässerungs-Landwirtschaft auf der Arabischen Halbinsel .....	905

SUSANNE KOLLER: Die historische Entwicklung der Kurilen-Ainu 1875-1884: Mit besonderer Berücksichtigung ihrer Umsiedlung auf die Insel Shikotan im Jahre 1884 .....	1157
ANGELIKA KRETSCHMER: The “Education of Cosmopolitan Children” in a Japanese Elementary School .....	211
BEATRICE KÜMIN: Austausch eines Lebens: Ein schamanistisches Ritual .....	891
CHRISTOPH LANGEMANN: The Ferry Boat and the Passenger, or: The Loneliness of the Long-distance Translator .....	219
URS LOOSLI: Japanese Future Aspects .....	251
FRANÇOIS LOUIS: Granulierter Goldschmuck und Magie in der Han-Zeit .....	943
MONTE VERITÀ II .....	879
BORIS MOROSOLI: Esperanto: Verheissung oder Verrat? Die Kernpunkte der Esperanto-Debatte von 1916-1919 .....	1031
ULRIKE NENNSTIEL: Citizens’ Movements in Japan: Differing Issues – Differing Responses .....	271
RUDOLF PFISTER: Sexuelle Körpertechniken in den medizinischen Manuskripten aus Mawangdui .....	1039
HU QIUHUA: Han Yus “ <i>Dao Tong</i> ” 道統: Das Amt des Lehrers in der neo-konfuzianisches Tradition .....	1007
RUDOLF D. SCHNEITER: Shang-zeitliche Bronze-Axtblätter mit Darstellungen anthropomorpher Gesichter .....	953
GREGOR SCHOELER: Älteste neopersische Strophendichtung: Rūdakīs <i>musammat</i> , sein arabisches Vorbild und seine persischen Nachfolger .....	601
EVELYN SCHULZ: The City as a Space of Change: Images of Tōkyō in Kōda Rohan’s <i>Ikkoku no shuto</i> (One Nation’s Capital; 1899) .....	293
EVELYN SCHULZ: Die Stadt in der Literatur am Beispiel von Nagai Kafūs <i>Fukagawa no uta</i> (Lied von Fukagawa; 1909) .....	1167
EVELYN SCHULZ and CHRISTOPH LANGEMANN: A Note on Changing Concepts of History .....	19
SHIMADA Shingo: Gesellschaftlicher Wandel und Biographie .....	319
CLEMENS P. SIDORKO: Die Naqšbandiyya im nordöstlichen Kaukasus: Ein historischer Überblick .....	627
FLORIAN SOBIEROJ: Mittelsleute zwischen Ibn Ḥafīf und Abū Ishāq al-Kāzarūnī .....	651
CLAUDIA STOCKER: Umweltschutz im Japan der 1960/1970er Jahre: Von einer technischen Frage zur Gesellschaftskritik .....	1175

TAKEBAYASHI Tazuko: Wiederentdeckung der Kolonialliteratur in Japan: Das fremde Eigene und das eigene Fremde .....	341
JEAN-PIERRE VOIRET: Runenalphabet(e) im vor-antiken China? .....	1047
SAMUEL WÄLTY: Bali Kuna: Dorfgemeinschaften und früher Staat vom 9. bis zum 12. Jahrhundert.....	913
ROGER WALCH: Sexualerziehung in Japan .....	1183
VERENA WERNER: The Letters of Arishima Takeo to Tilda Heck: Unchanging Love in a World of Change .....	357
VERENA WERNER: Tayama Katais <i>Futon</i> (Das Bettzeug) aus erzähltheoretischer Sicht .....	1191
EDWIN WIERENGA: Der Flatterhafte Schmetterling und die Fröhlichen Früchte: Zwei Malaiische Gedichte von Muhammad Bakir aus dem Batavia des ausgehenden 19. Jh. ....	855
ULRIKE WÖHR: Death in Present-Day Japan: Changing the Image of an Immutable Fact of Life .....	387
BARBARA YOSHIDA-KRAFFT: Der Erzähler und seine Signale. Zu Tayama Katai: <i>Futon</i> .....	421

## BUCHBESPRECHUNGEN / COMPTES RENDUES

BAUMER, Christoph. <i>Geisterstädte der Südlichen Seidenstrasse: Entdeckungen in der Wüste Takla-Makan</i> .....	837
BOTTÉRO, Françoise. Sémantisme et classification dans l'écriture chinoise: les systèmes de classement des caractères par clés du <i>Shuowen Jiezi</i> au <i>Kangxi Zidian</i> .....	839
CORRIGENDA zu Rez. M. GLÜNZ, <i>Die panegyrische qaṣīda bei Kamāl ud-dīn Ismā‘il aus Isfahan</i> (R. Würsch, in: AS 50) .....	686
RAOUL DAVID FINDEISEN: Lu Xun: L'homme de lettres. Son œuvre et l'édition de ses écrits .....	693
KAMAL KIŚOR GOYANKĀ (Hrsg.): <i>Premcand kī hindī-urdū kahāniyān...</i> (D. Mayan) .....	675
JØRGEN JENSEN: The World's Most Diligent Observer .....	719
ZHONGXIN JIANG / TŌRU TOMABECHI (eds.): <i>The Pañca- kramaṭippanī of Muniśrībhadra</i> (H. Isaacson) .....	678
MAGGI, Mauro: <i>The Khotanese Karmavibhaṅga</i> .....	841
M. MANN. <i>Flottenbau und Forstbetrieb in Indien, 1794-1823</i> (G. Etienne) .....	683
WOLFGANG OMMERBORN: <i>Xing-Theorie und Erkenntnis- theorie in der Lehre des Wang Tingxiang (1474-1544)</i> .....	729

INHALTSÜBERSICHT / TABLE DES MATIÈRES 1997 5

SOPHIA-KARIN PSARRAS: <i>The Han Far South</i> .....	757
HERMANN-JOSEF RÖLLICKE: <i>Orthodoxy and Heterodoxy in the Exegesis of the Zhuangzi</i> .....	787
BHAKTRĀM ŚARMA: <i>Viśva hindī ke bhagīrath</i> (D. Mayan) .....	684
W. VEIT: <i>Finanzsektor, Währungsordnung und wirtschaftliche Entwicklung am Beispiel Indiens</i> (G. Etienne) .....	683
JEAN-PIERRE VOIRET: <i>China, «objektiv» gesehen: Marco Polo als Berichterstatter</i> .....	805
YOUNG, R.F. and S. JEBANESAN. <i>The Bible Trembled: the Hindu-Christian Controversies of Nineteenth Century Ceylon</i>	
YOUNG, R.F. and G.P.V. SOMARATNA. <i>Vain Debates: the Buddhist- Christian Controversies of Nineteenth-Century Ceylon</i> .....	1199
ZUBAIR, Zeba: <i>From Mutiny to Mountbatten. A Biographical Sketch of, and Writings by Altaf Husain</i> .....	843

BOOK REVIEWS

GORDON DANIELS: <i>Sir Harry Parkes. British Representative in Japan 1865-83</i> .....	453
CLAUDIA DELANK: <i>Das imaginäre Japan in der Kunst. "Japanbilder" vom Jugendstil bis zum Bauhaus</i> .....	457
DEUTSCHES INSTITUT FÜR JAPANSTUDIEN (Hrsg.): <i>Japanstudien. Jahrbuch des Deutschen Instituts für Japan- studien der Philipp-Franz-von-Siebold-Stiftung</i> , Band 8 .....	461
DONATA ELSCHENBROICH (Hrsg.): <i>Anleitung zur Neugier: Grundlagen zur japanischen Erziehung</i> .....	467
BERNARD FAURE: <i>Visions of Power – Imagining Medieval Japanese Buddhism</i> .....	473
WOLFHART HEINRICHS und GREGOR SCHOLER (Hrsg.): <i>Festschrift Ewald Wagner zum 65. Geburtstag. Band 2: Studien zur Arabischen Dichtung</i> .....	476
Fantasies of a Lost Home: Two Publications on the Discussion of Identity in Modern Japan: .....	477
MARILYN IVY: <i>Discourses of the Vanishing. Modernity: Phantasm JAPAN.</i>	
SUSAN J. NAPIER: <i>The Fantastic in Modern Japanese Literature. The Subversion of the Modernity</i>	
ROLAND JANSEN: <i>Die Bhavāni von Tūljaśpūr. Religionsgeschicht- liche Studie des Kultes einer Göttin der indischen Volksreligion</i> .....	485

KAWAMURA Nozomu: <i>Sociology and Society of Japan</i> .....	490
KIMURA Bin: <i>Zwischen Mensch und Mensch: Strukturen japanischer Subjektivität</i> .....	492
Reiseliteratur .....	499
GISELA BONN: <i>Angkor. Toleranz in Stein</i>	
RENATE LOOSE: <i>Thailand.</i>	
JOSEF KIRCHMAYER: <i>Bangkok, Südthailand.</i>	
MARGIT KILIAN et al.: <i>Singapur, Malaysia, Brunei, Daressalam.</i>	
PETRA JULING et al.: <i>Bali.</i>	
AXEL MICHAELS (ed.): <i>A Rāma Temple in 19th-Century Nepal. History and Architecture of the Rāmacandra Temple in Battīspatalī, Kathmandu</i> .....	505
Neue Übersetzungen .....	507
NATSUME Sōseki: <i>Ich der Kater</i>	
NATSUME Sōseki: <i>Das Graskissen-Buch</i>	
ŌBA Minako: <i>Urashimasō</i> .....	513
ŌMORI Sōgen. <i>An Introduction to Zen Training</i> .....	516
NORA SAUSMIKAT: <i>Nichtstaatliche Frauenforschung in der VR China. Eine Diskussion der Frauenwissenschaft Li Xiaojiangs</i> .....	518
GUDRUN SCHUBERT. <i>Annäherungen. Der mystisch-philosophische Briefwechsel zwischen Ṣadr ud-Dīn-i Qōnawī und Naṣīr ud-Dīn-i Tūsī</i> .....	522
JEAN-PIERRE VOIRET (Hg.). <i>Gespräch mit dem Kaiser: Auserlesene Stücke aus den “Erbaulichen und seltsamen Briefen” der Jesuitenmissionare aus dem Reich der Mitte</i> .....	524

## NOTIZ / NOTICE

NATASCHA VITTINGHOFF: Die zwei Körper des Vorsitzenden Mao Zedong. Kommentar zu Li Zhisui: <i>Ich war Maos Leibarzt. Die persönlichen Erinnerungen des Dr. Li Zhisui an den Großen Vorsitzenden</i> .....	823
JEAN-PIERRE VOIRET: Précisions sur ma <i>Contribution à l'origine de l'écriture en Chine</i> .....	673